

اشبو غزته هفته ده اوچ دفعه صالی  
پنجشنبه وجعه ایرتسی کونلری نشر  
اولنور .

اداره سی غلطه ده فرمه جیلر  
سوقاغنده ۳۰ نومروده موسوری  
خائنده در .

# تیارو

برسنه لکی بر عثمانلی لیراسنه والی ایلغی  
اوچ مجیدیه و بر نسخه سی اغروشه در  
طشره لایچون یوسته اجرئی ضم  
اولنور . اعلاناتک بهر سطرندن ۳  
غروش و مواد سائرته سطرندن  
۶ غروش آلنور .

## کواکه ائمه بشقه احسان استم

### تیارو ماده سی

کدک پاشاده کی تیارو حقنده ۱۶۱ نومرولی نسخه مزده  
مندرج بر فقره ده مامول غزته سنه و برمش اولدیغمز اجوبه  
ایله مامولک افکارینی ( هر نه قدر هنوز بلیور ایسه ده )  
محاکمه یوللو حدیقه غزته سنک اون ایکی نومرولی نسخه سنده  
مندرج فقراتی اوقودق .

بو فقراته دیورنه مخصوص اولان شیوه لسان ایله مقابله  
ایتمک الیزده اولدیغی کبی حدیقه محررینک صورت محاکمه سی  
دخی بر قاچ غوغوقله درکشیر اولدیغی درکار ایسه ده تیارو  
دنیلان شی انشار معارفک ملکا مضرت وعدم مضرتی  
حقنده بروقت دولجه کوریلان اهمیتدن بک بیسوک اهمیت  
حائز اولدیغنه و بوبابده هیچ اولز ایسه خلقمه اولسون بر  
فکر صحیح و برمک کمال اهمیتله لازم ایدوکنه مبنی شقای  
بر طرف ایدرک مسئله دن جدی وصیمی بر صورتله بحث  
ایتمکی خلقمه اولان محبت کامله مز اوزرینه ارزوایتدک .  
اولکی فقره مزده بواکه نه حاجت شمیدی به قدر اتخاذ ایتش  
اولدیغمز مسالک مخصوصده کوسترمش ایدک که کلی اغوب  
افندینک کدک پاشاده کائن تیاروسی ایچون کوسترمکه  
اولدیغمز مخالفی عثمانلوقدن بشقه بر ملت صحابی بولند  
کوسترجک قدرتنک وجدان دکز .

بز فقره مزده نه دیمش ایدک ؟ « عثمانلو تیاروسی اسمنی حائز  
اولان بر تیارونک آقورلری موسیو و اقتریسلری مادموازل  
اوله مز . حالوکه کلی اغوب افندینک تیاروسی قرانسز  
او یونلرینک ترکیه به ترجمه سندن عبارت اولدیغی ایچون  
عثمانلو تیاروسی اوله مز . تیارو ایجادندن مقصد خلقمه  
بر مکتب تجربه و ادب آچق دیمک ایسه بو تیارو اومقصدی  
حاصل ایده مز » دیمش ایدک .

حدیقه محرری بک افندی شو سوزلر عزدن اولکینسی قبول  
ایدوب دیکرلرینی رد یوللو سوزلر سویلر و سویلیدیکی سوزلرک

خشیوانی و علی الخصوص یکدیگری نقض ایدن فقراتی  
آتیلورده نه دیمک ایستدیکی ارشدیر یلو ایسه شونلردن  
عبارت قالور :

« فرانسزجه دن مترجم او یونک اخلاقچه سوء تأثیرینی  
اکلایه میورز . بک اوغلنده فرانسزجه اوینانان او یونلر  
موجب مضرتی اولیور که استانبولده اوینانان ترجمه سندن  
منفعت حاصل اوله مسون »

ایشته محرر مشارالیهک درت ستونده سویلیوب سویلیوب  
انجق سویلیه ییلیدیکی سوزلر شونلردن عبارتدر .

سوزی اوزائمه نه حاجت بز شو ایکی مقصد اصلی اوزرینه  
محرر مشارالیه ایکی فقره صورارز .

### برنجیسی

اسم تعیین ایده مم چونکه عثمانلولغک الک مقدس کوردیکی بر  
نقطه در فلان افندی زوجه سنی اروپا اخلاقی اوزرینه  
فلان بکه تقدیم ایده ییلورمی ایده مز می ؟ اکر تقدیم  
ایده ییلور دیر ایسه کز اروپا او یونلرینک اخلاق عثمانیه به  
مغایر کلیه جکنی تسلیم ایدرم .

### ایکنجیسی

بک اوغلنده اوینانان او یونلر کیدن عثمانلور نه فکر و مطالعه  
ایله کیدیورلر ؟ او تیارولری نظرلرند بر مکتب ادب  
بوله رقی کیدیورلر ؟ بونی محررک انصافندن صورارم .  
فقط « اوت مکتب ادبدرده انک ایچون کیدیورم » دیر ایسه  
بونک ایچون ابروجه بر بحثه کیریشه جکمی دخی اخطار  
ایدرم .

حدیقه به دیده جکمز جواب یو طروده کچن ایکی بنددن  
عبارتدر . اوبندی . شمیدی بر ازده سوکیلی عثمانلور له  
قونوشلم .

### عثمانلور !

ادمک ادم اوله بیلسی ایچون بر چوقی تجربه له احتیاجی  
درکاردر . تیارو دنیلان شی ادملرک تجربه ارقه سی صر



قوشوب بر طاق مشكلاته اوغراملرينه حاجت براقه رق  
تجارتي كندى اياغنه كتورمك ديمكدر . ديمك اوليور كه  
تياترو اساساً لازمدر .

تياترو همان مدنيت قدر لازمدر . فقط مدنيت بر مملكته  
خارجدن كيرموب ايچدن چيقديني كي تياترو دخی  
خارجدن كلز ايچندن چيقار . بزم مدنيت بزمه مساعده  
ايدرمي كه از جله بالوده بولقا او تيارا يكن فامليامز  
اعضاستندن بر قايين ويا خود اركك ايله ديكر بر فامليا  
اعضاستندن بر اركك ويا خود ديكر بر قادين مياننده جريان  
ايدن حيله و خدعه دن عبرت آلهلم .

كلي اغوب افنديكي دكل عثمانلو تياتروسي لازمدر . نه  
زمان ؟ اول زمان كه بزمه هيچ اولز ايسه عثمانلوز دن اوند  
ايكيسي عقايد اخلاق عادات ووقوعاب عثمانديه واقف اولق  
لازمدر كه متلذذ اوله بيلسونلر . بونه ايله اولور ؟ شبهه  
يوق كه بر پارچه جق معارفله . بزه نوز الي مر تك صانور  
ايكن برده طوتوبده موسيو بيلم نه تك پارس اشفتكانك  
سرا راحوالته دا ريزديغي اويوندن نه عبرت اله بيلور ؟  
اما ديه جكسكز كه اوت معارفك بوكونكي درجه سنه كوره  
اولسون الله بر تياترومز بولسون . تمام حق يدكزده در .  
فقط الله اوله جق او تياترو دخی هيچ اولز ايسه ظهور ينك  
اصلاح ايدلشندن عبارت بولسون .

\*\*\*

### ( اعلان )

التنجي دا ره لسان حال ايله خصوصات آتیه بي اعلان  
ايدور .

بك اوغلونده بيوك جاده دن بشته سوقاقلري تنويره التجي  
دا ره بورجلو دكلدر .

سوقاقلرده ابنیه دوكونديلري و آچيلان خندق و چوقورلر  
اوزرينه بر قنديل آصمق نظامي اقتضاستندن ايسه ده التجي  
دا ره كنديسي بو نظامدن مستثنا طوتبور .  
يالکز بوده دكل . نظامات موجوده نك حسنه ده دا ره قدر  
قيوداتي وارايسه جلّه سندن كنديسي معاف طوتوب حسنه نك  
غيريسي اجراده مختار بولنور .

بنا برين بك اوغلونده بيوك جاده دن بشته سوقاقلرده و بيوك  
جاده نك دخی بعض يرلنده كيجه قراكلده بر خندقه ويا بر  
چوقوره دوشرده بر طرفكز سقطلنور ويا خود بوغازه قدر  
چاموره باتار ايسه كز التجي دا ره به خاطر يكر فالسون .  
كوچميكز : طارليكر . ايشته شمديدن كيفيت معلومكر

اوله رق صكره كوچنماكر و طارلماكر ايچون اعلان كيفيته  
ابتدار قلندي .

### « بعض تحف فقره »

بر زمان بي نماز ايله شيطان ارقداش اولشلر . شيطان  
بي نمازك اصلا جناب حقه سجدّه كذار نياز اولديغي كورنجه  
« ياهو ارقداش بن جناب حقك خلق ايتديكي حضرت آدمه  
بر كره جك سجدّه ايتكله امر اولندم ايتديكم ايچون قيامته  
قدر مظهر لغت اولدم . سن ايسه هر كون بش وقت  
نمازه سكرسان سجدّه ايله امر اولندك هيچ بريسي ايتبور سك  
عجبا سنكله بنم ارامد، نه قدر فرق واردر » ديمش .

\*\*\*

ذاتك بريسي غايت اعلا بر الما كورك كيش و كبرو عظمتندن  
قارمغه باشلامش . بو اراق كورك لسان خال ايله  
كنديسنه ديمش كه « بنم اولكي صاحبه صرته بني كوردنجه  
قارديغي ايچون تير تر بيه به دوچار اولدي . سن اندن عبرت  
المبورميسك ؟ »

\*\*\*

نفسنه سوء قصد ايتش و بچاق ايله كنديسي بر قايچ يرندن  
اورمش اولان بر ذاتك خلق اطرافنه طو پلانهرق هر يري بر  
كونه تأسف ايتدكلري صرته دباغك بريسي دخی شويله  
تأسف ايدرايمش « واه واه واه ! هم جاننه قيش هم  
دريسنه . شودري نه كوزل سپيه كلور ايدى . فقط  
نه چاره ؟ عقلسز حريف دليك ديشك ايتش براقش »

\*\*\*

تشرين ثابتيك اون ايكنجي بازار كوني اسكدار اسكله سندن  
ساعت درت بچقده حركت ايدن اون اوچ نومرولى واپور  
ايچنده كي التي يوز قدر يولجي شركت ديركتوري حسين  
خاني افندي حامدن چيقوبده واپوره كيرديكي زمان « افندم  
صحتراولسون عافيتراولسون كوزلر يمز بولارده فالشيدى  
ايدى خوش كلديكر صفا كلديكر امر يكر اولور ايسه ارتق  
واپور حركت اينسون واقعا چوق بكممك طوبي طوبي  
يارم ساعت قدر وقت كچدى اما حركتمز هر حالده فرمان  
ساميكز منوطلر » ديه القشلامش .



بونک ایچون اداره خانه مزه بر چوق کاغدر کلدی اما  
هپسی ده حسین خاکی افندی به عرض و تأمین خصوصیتی و بر  
چوق تشکر و دعا بی حاوی اولدیغندن یالکز شو فقره بی  
قویقه اکتفا ایلدک .

کوستیم . ویردک ایسه کوستر . چونکه اراده بزم اکتجه  
ضایع اوله جوق ده بور کم اکا یانور .

رؤی اداره سنک دولت عهده سنه یکدیکندن طولانی نه قدر  
ممنون اولدیغیزی بیلورسکز .

یو ایشک ینه بر قوقوسی چیمغه باشلا دیغی غز ته لک روش  
اشعار تنک اکلا یورز .

لوانت تائمس دیور که دکا نجیلر یوزلک توتونی یوز الیایک دیه  
صاتیورل و سرقی شمدی بو یوزدن ایدیورلر . بونک ایچون  
حکومت شو نصیحتی ویریور .

« پاکتلیک اغزینی مهرله ملی . . . . . »

کوردیکرمی نصیحتی ! خلقت قیالی پاکتلی آچدی رنجیه  
قدر باشنه حال کلشیدی . شمدی برده لوانت تائمسک  
اغز ینه باقارک تکرار قیاتدیرلمسندی چالشد جغز ؟ آفرین  
کمچی عقلکله بیک یاشا .

بن نصیحتی یالکز ار بانه ویردمک عزمند بولندیغمندن بو  
بایده سکوت ایتک ایسترایدیمده ارتق چاره سز قالد یغمندن  
باری نصیحتی ویریم .

افندم رژی خانه ده بر حکم قومیسینونی تشکیل ایدرسکز .  
بک قوزده یکریمی پاره لک توتون الانره یوزلک توتون یوز الیایه  
ویریور ایسه چکسون شکایت ایتسون . قومیسینون  
مذکور اود کانیجی الی آخر جزا ایله مجازات ایدر .

تراموای واغونی طوبخانه ده بر قصابی چکنه یوب  
اولدیرمش .

بو قصاب بزم دیرکتور اولان « قصاب » دکلدیر . زیرا بزم  
دیرکتورک اسمی تودور اولدیغی کی بلنده بیجاغی ماصاتی  
فلان ده یوقدر . او قصابک اسمی خرسو اولدقدن فضله  
بلنده بیجاغی ماصات فلان ده وار ایش ده انک ایچون تراموای  
کندیسنی چکنه مش .

اسهام وقامیو شرکتی نامیله اخیراً تشکیل اولنان بر بانه  
حقنده کی فکریمیزی ۱۶۱ نومرولی نسخیه مرده یازمش  
ایلدک .

سنت اندریه نی اسمیله ارباب مالیه دن بر ذات قوریه دوریان

پانوسیانک اخلاقچه اولان تدقیقاتی معلومکز در آ ؟

یکن کون بر اخلاق بندی ده یازمش . فقط بوبند اولکی  
بندی کی حیلره مخصوص اولیوب حدینک بتون بتون  
خارجنده ایش .  
نه اولش ؟  
نه اوله جوق !

۱۲ مارت ۱۸۶۷ تاریخی قرائنامه نه جی ؟

بر آی مدثله طویله استراخته چکلش .

نیمور کویری بی کوردیکرمی ؟ کورمدیکر ایسه سزه تعریف  
ایم . هانیا قره کوی طرفنه قورلدیغی زمان ایکی  
طرفندن کیده کیده اورتی برندن برلشمکه قرق الی متروقالش  
اولدیغی زمان یوقی ؟ ایشته ینه او حاله رجوع ایش .  
غزته لر قباحتی زرهلی کی به بویورلر . کی کلشده چائمش  
دیورلر . قباحت کیده نیحون اولسون اولوندره لی عقلی  
اذعانلی کویری قوجه زرهلینک کلدیکنی کورمورمیدی .  
یولک اوب اورتی برنده نه ایشی وار ایدی شویله بر کنار جغه  
نیچون چکلیدی ؟ زرهلی کی بوشقایه کلورمی ؟ انی  
ایوب واپورلری کی ایوب او یونجاغی می ظن ایتدی ؟

نه ایسه لاترکی اوچ آیه قدر برؤ نام کسب ایده جکنی تأمین  
ایدیور . بردها عقلی باشنه السونده او یله ایاق التنده  
کرنسون .

لوانت تائمس دیور که کوپرینک بوراجه تعمیر می ممکن  
اوله یله جکی شبهه کونورمکده در .

اغا بصیر ته اخطار !

سزک فرنگ حکیملری حقنده یازدیغکز بندی انلر کورمشلر .  
اوزون اوزادی به جوابلر ویرمشلر همده حریفلر هیچ انصاف  
ایتماشلر . هیچ نازکتر کوسه ماماشلر . سن او بندی  
کوردکی ؟ کوردک ایسه جواب ویردکی ؟ کورمدکسه



غزته سته بر مکتوب کوندر و ب او مکتوبده اشوبانقه بي تشکيل ايدن ذواتک نه قدر طوغري ادملر اولدقلريني وتشکيل ايتدکلري باتفه نك نه درجه شايان اهميت بولنديغي ميدانه قويمش .

بو مکتوب نشر اولندقدن صکره عقلی اولنلراندن حصه المی دکل حتی بعدازین غلظه دن دخي کچماملری لازم کلور ايکن بزم صاف درون استانبول خلقي ينه يوزاون بيک انگليز ليراسی يازمشلر .

مکتوب مذکورک حکمی واستانبولده اولان افکار مالیه و صرافيه بي ايلروده سزه اکلاده جغز .

واقعا قوريه دوريان غزته سی هيچ بر غرض و عوضه مستند اولنديغي حالده بوبندی يازمشی ايسه ده بزم کوردیگمه قالور ايسه بوندن بتون بتون دخي فائده سز قالمامشدر . چونکه بوندن صکره هر نه زمان بويله بر باتفه کشاد اولنور ايسه اعلان نامدسی الک اول قوريه دور يانده کوريله جک واحتمال که انلرک بويله اولنديغنه و صحیحاً امنيته شايان اولدقلرينه دائر شهادتنامه لر دخي درج اولنه جقدر (؟)

..

استانبولک بعض امور و مواد نافعه يه اولان احتياجانی ميانده بک اوغاونه صوتورلیسی حقنده ايکی اوچ سته دنبری نافعه نظارت جليله سی طرفندن ايدیلان تشبثاته ضميمه اقتضای حالک بالذاکره قرارلشدیرلیسی خصوصی تجارت نظارت جليله سته حواله قلمشیدی .

مملکتتمزک کسب ثروت وسعادت ايتمی خصوصنک برنجی اسبابندن بولنان امور تجاریه يه کون بکون ویریلان رواج و وسعت جله سندن اولق اوزره بوايشده ده اولجه بزم دخي يازمشی اولنديغمن وجهله اصلاً وقت ضایع ايتدیلمکسزینی نظارت مشارالیه طرفندن بالذاکره قرار ویريله رک اولاباده تنظيم قلنان لایحه نك مقام جلیل حضرت صدار عظمایه تقدیم قلنديغنی بک اوغلی غزته لرند کال مسرور يته مطالعه ایلدیگمزدن بو خبر مسرت اثری صوسزلتدن طوداقلری پاتلایان بک اوغلی اهايسنه کال مسارعتله تبشیر ایدرز .

..

مستقلین لایحه ایله افندی  
- جاتم بکیم نه دوشونیورسک ؟ بیرام ده کلدی  
- ايشته بن ده انی دوشونیورم یا .....  
نایزه بنی بکیم نه دوشونیورسک ؟ بیرام ده کلدی

ایکی افندی

- جاتم برادر بیرام کونلری غزته لر نیچون چتمز ؟  
- مسرور اولان خلقي یجیز ایتمکدن بیرام کونلری اولسون احتراز ایتدکلری ایچون . . .

بر بکناشی ایله بر ذات

- یا هو بابا افندی عارفه بازار کونی می ایش ؟

- فقیه آکا شعبانک اوتوزنده تصادف ایتشیدم .

..

( اخطار )

موتنه قرستونک بر قاچ هفتنه دنبری چیقامايشنه قارئین کرام طرفندن بعض کونه تعریضلر وقوعبولقه ده اولديغي ایشیدلشدیر . بونک بر مدتدنبری کچکمی هیج بر سببه مستند اولیوب یالکیز رمضان شریف مناسبتیه ترک مرتبیریک براز آزجه ایشلملریله موتنه قرستونک طمع اولمقده بولنديغي مطبعه نك ايسه پک زیاده بو مشغول بولمسنندن ایلرو کلشدر و بیرام ایرتسی ايسه بومانلر طبیعی قالیه جغندن اولکی وعدیبری ایفا ایده جگمزی اخطار و کچن وقتلری ده تضمین ایده جگمزی وعد ایدرز .

تودور قصاب

اعلان

احمد مدحتک طغارجق ناميله طبع ونشر ایتدیکی مجموعه دردر غروش فیاتله تنباکوی حسن اغا و غزته موزعلرنده صاتيله یور .

..

دیوزنک ۱ نومرو وسندن ۱۰۰ نومرو سته قدر جلدسز اوله رق یوز غروشه و بردن ۱۵۰ نومرو سته قدر اولان نسخهلرندن اکسیک اولنلری دخي اکمال ایدیلرک تمام اولديغي حالده الافرانغه جلدلتنیر یلوب یوزیمش غروش فیاتله اداره خانه مزده فروخت ایدلکده در .

..

روسیه ممالکنده موجود بالجمله شمندوفر خطلرینک خریطه سی اصطبیل عامره سر یسطری یسکباشی رفعتلو محمد افندی طرفندن ترتیب وتنظیم ایله بو دفعه طبع ایتدیریله رک بهری یشر غروش فیات ایله کویری باشی بارقه لر یله یغچه قیوسنده تنباکوی حسن اغانک دکاننده وطوبوخانه قرأ تخانه سنده و اداره مزده فروخت ایدلکده اولديغندن اعلان کبیفته ایتدار اولنور